

行政院及所屬機關出國報告  
出國報告（出國類別：開會）

參加第 6 屆印尼 OVOP 國際研討會

服務機關：經濟部中小企業處

姓名職稱：簡俊良專員

派赴國家：印尼

出國期間：98/11/11 至 98/11/16

報告日期：99/1/29

## 摘要

經濟部中小企業處自民國 78 年起推動「地方特色暨社區小企業輔導計畫」，至今已累積 20 年豐富經驗。未來輔導的進程，除將持續推動地方特色產品之創意發展，更將著重發展國內策略聯盟發展，強化與國際組織的合作與交流，讓地方特色產品行銷全台與國際，並且吸引消費者至各個特色產業體驗其特色。在此前提下，今年度的國際觀摩活動即以參與 OVOP 國際年會為主軸，並安排臨近地區之地方特色產業參訪與交流，觀摩印尼的地方特色產業發展情形。

# 目次

壹、目的	4
貳、會議說明	4
參、會議重點摘要	5
肆、心得與建議	8
附件 第6屆 OVOP 國際研討會議程表	11

## 壹、目的

本次行程主要在於參加第 6 屆 OVOP 國際研討會暨展覽活動，並觀摩印尼峇里島之地方特色產業，與當地業者交流互動，不僅得以瞭解他國產業如何運用在地之人、文、地、產、景，發展出具地方歷史性、獨特性之產業案例，並藉由國際會議與展覽擴展台灣 OTOP 地方特色產業知名度。尤其安排參訪當地極具特色的木雕、銀器、繪畫、蠟染等產業業者，藉由觀摩交流學習其創新經營模式，以作為提昇國內產業競爭力參考，並可供未來產業政策推動之考量。

## 貳、會議說明

本次第六屆 OVOP 國際研討會於 98 年 11 月 14 至 15 日，假印尼峇里島努沙杜瓦（Nusa Dua）地區的 Westin Hotel & Resort 舉辦，共計有 21 個國家超過 400 位與會來賓參與本次研討會。

本次研討會議程分為第一天的會議研討及第二天產業觀摩二大部份。會議研討的議程主要包括開幕活動、日本平松守彥博士的專題演說、6 個國家地方特色產業推動經驗分享的專題演講（日本、印尼、馬來西亞、中國、越南、台灣等六國）、平松守彥獎項頒獎典禮及閉幕活動等。產業觀摩的部份則依主辦國規劃的產訪行程進行觀摩，主要參訪行程位於峇里島的中、北部地區，包括 Tenganan、Panglipura 二個仍完整保留當地過往峇里島傳統文化的部落，其中還參訪專門生產蛇皮果的 Sibetan 村落，提供深入瞭解峇里島地區傳統文化與生活特色的機會。

本次國際研討會以印尼傳統舞蹈巴龍舞做為開場序幕，讓與會來賓在正式的政策交流之前，以特色文化動態呈現的方式，成功凝聚與會者的目光，並於短暫的官方致詞後，即開始本次 OVOP 國際研討會交流內容。本次主要參與政策分享的國家有六個，分別是日本、印尼、馬來西亞、中國、越南及台灣等，各國依各自國內政策推動目的、作法及未來規劃等面向，交流其推動經驗。

## 參、會議重點摘要

以下茲綜整各國地方特色產業推動內容如下：

### 一、日本 OVOP (One Village One Product) 政策

1. 基本推動原則：地方行動，全球思維；自主自主，創意工夫；人才育成等三個大面向推動原則及工作主軸。
2. 民眾參與為主要推動動力。透過「發掘在地區域資源」、「製作具市場性的產品」、「發展區域品牌」、「提升收入」、「成就的自信與覺察」、「區域的振興」等項推動步驟，帶動地方產業提升，而在這一系列民眾參與地方特色產業推動工作過程中，政府則著重提供「描繪願景」、「提供誘因」、「市場拓展」、「系統化推動」、「行銷推廣」、「體系支援」、「(技術.融資.組織)支援」、「人力資源發展」等產業發展輔助作業為主。
3. 產業發展具體面向包括「政策願景」、「發展地域」、「特色產品」、「發展模式」等四大面向，在此四大面向下分別發展具體的產業資料、推動組織及行銷措施等三個面向作業內容，最後並以培育此三個作業內容所需的產業人才。

日本也在過去透過三大推動原則、民眾推動主軸之外，積極推動四大具體發展面向等項工作的整合，不僅更有效發展地方特色產業，也開始可以得見日本國內已開始著重推動模式的相關資料及數據的整理，建立產業永續推動的基礎。

### 二、印尼 ODOP (One Desa One Product) 政策

1. 推動背景：2006 年開始推動，著重以觀光帶動產品輸出，提升農村經濟，並政府選定特定產業進行產業輔導措施，同時藉著推動地方特色產業，帶動新興觀光地區發展。
2. 推動措施：  
推動標章認證：「Grant」  
援助並保留在地特殊技藝，並進行人才培育

融資協助：提供長期低利貸款及可循環使用的專案基金

協助參加展售活動及國際 OVOP 組織鏈結

提供產業諮詢及訓練等便民措施

推動公私協力整合的 PPP 策略 (Public Private Partnership)

定位國際識別：ODOP (One Desa One Product)未來願景：透過地方特色產業推動能吸引都市人口移居鄉村，並透過強化地方文化及產業特色推廣，活化地方經濟實力，藉以改善鄉村生活水準，提高鄉村人力資源，最級目的則希望能與國際接軌達到國際推廣的目的。

印尼政府著重於以旅遊帶動產業發展，在推動產業發展的同時，引導消費人潮前往新興觀光地區，此作法雖不特殊但卻有效，例如本次國際研討會即聯結新興旅遊區的遊程規劃，不僅達到政策推廣，並帶動新興旅遊區的長期發展。

### 三、馬來西亞 SDSI (One District One Industry) 政策

馬來西亞為第五屆 OVOP 國際研討會主辦國，故本次介紹產業政策內容較少。本次乃著重說明其國內地方特色產業政策推動每個在地社區發展一至二項產品或服務，透過計畫提升地方產業以符合國內與國際市場的需求，藉以達到平衡城鄉經濟，整合聚落資源，聚焦重點產品或服務，確保商業模式的永續發展。此外，國內推動委員會中的 SAWARI 產品工作委員會除了著重工藝產品開發及推廣外，也更著力於觀光旅遊的規劃與行銷，藉此創造更多經濟消費的機會。

### 四、中國一村一品政策

1. 本次參與印尼 OVOP 國際研討會的成員是常州推動一村一品的人員，故由其代表中國政府於會議專題演講中說明中國推動一村一品的政策的推動內容。
2. 推動目的：

推動一村一品專業村數量增加

提升一村一品經濟效益

提升一村一品產業層次(組織→農業聚集性→取得認證→  
品牌)

3. 推動措施：

著重當地特色資源開發(打造並推廣當地優勢的主導產品)

著重當地產業層次拓展(延伸至二、三級產業、現代化、休閒化)

著重發展模式創新(發展型式、經營主題、產銷模式)

著重科技運用和人才培育(新品種、新技術、新模式、專業培訓、創業  
培訓及建教合作)

著重政策資源整合(優化土地使用、整合區域總體規劃、擴大基礎  
建設、重點項目推動、構建社會服務體系)

4. 未來推動重點：

改善地方特色產業發展機制

提升地方特色產業創新管理

拓展地方特色產業發展空間

優化產業配置效率，縮小城鄉差距

本次中國一村一品政策的說明僅以常州的推動情況進行說明，但是仍遵循中國一村一品政策的幾個大方向推動。會中較值得注意的是國內對於土地使用、交通建設、資訊流通等相關政策配套措施均以地方特色產業的需求進行總體規劃，甚至近年推動的村官下鄉等社會服務體系措施，對其農村經濟改善效益已逐漸展現，落實了改善人民生計的政策目的。

五、越南 OVOP

1. 推動面向：

發展鄉村具利基及潛力的特色產業，行銷本地及國際市場

提升並創造新的就業人口

促進鄉村產業永續發展並協助產業結構升級與轉型

## 2. 目標

全國每鄉村至少發展一項能持續創造在地經濟的美食項目

結合當地地方特色，發展至少一項特色工藝產品

每年鄉村產品輸出率達 20%-22%

## 3. 推動重點：

創建及維持相關產業組織鏈結

協助地方特色產業市場推廣

保留及培訓特殊工藝技術

提供地方特色產業整體產業規劃服務及政府優惠措施

提供資訊科技技術協助，促進產品創新及品質提高

協助規劃及發展觀光行程，並廣設工藝展售據點

鼓勵個人或組織從事電子商務推廣

提供各種(短期.專業.在職.重點進修等)人才培育

越南推動地方特色產業時間較短，故其推動工作上乃著於組織凝聚、人才培育、鼓勵產業技藝保留等措施，目前乃先著重美食及工藝品的特色推動，更針對相關產業需求培育產業人才，以達產業提升目的。

## 肆、心得與建議

本次的參訪行程，主要區分印尼 OVOP 國際研討會及峇里島特色產業參訪，也因而在產業政策及特色產業經營上獲得許多參訪心得。故在此出國報告的最後，綜整前述的參訪心得，茲分為推動政策及產業經營二個方面，敘述如下：

### 1. 推動政策方面

(1) 強化國際組織及市場的鏈結與整合，暢通國際組織連繫。

本次參與印尼 OVOP 國際研討會最大感受就是，各個推動組織極其重視與國際單位合作，不僅有利推動本土產品展示及輸出，更有益於拉動國際旅遊來本地消費，更有甚者，可以藉此拉動國際資金對當地的產業投資。

- (2)整合在地特色產業，常態推動地方特色產業國際交流活動，促進台灣 OTOP 及產品品牌推廣。本次參與印尼 OVOP 國際研討會，除積極向各國介紹及推廣台灣地方特色產業推動成效外，在與日本 OVOP 總會的平松守彥會面同時，表達爭取辦理 OVOP 國際研討會的意願。目的除爭取國際對台灣 OTOP 的注目外，更希望能藉由國際交流活動的辦理，帶動對國內地方特色產業的消費，促使業者更積極的投入與發展，並藉以交流彼此經驗，提升產業競爭力。
- (3)透過政策引導，以開發新興地區為目標，發展具潛力的地方特色產業。本次研討會除泰國的政策簡報外，更由印尼的簡報及參訪行程中得見其積極透過政策引導，以開發新興地區為目標，發展地方特色產業及觀光旅遊地區，帶動整體區域及產業發展。
- (4)地方產業展售地點應加強利用地景、文化特色，並以帶動消費為前提，規劃觀光動線，以提升觀光消費。本次國際研討會規劃的 Tenganan Ancient Village 及海神廟藝術導導等二個行程，均可見印尼以觀光發展為主軸，結合地方景觀及文化特色，發展類似日本表參道的區域規劃，對產業經濟效益頗為明顯，也值得國內發展地方特色產業時的參考。

## 2.產業經營方面

- (1)業者應多元化發展其產業特色，力求創新產品、技術或經營模式，奠定自有市場利基點。  
不僅是 OVOP 國際研討會各國所發表的政策及本次參訪的各個產業點，均可得見創新產品特色、生產技術及至經營模式的推動措施

及應用方式，反觀國內在各項創新上同樣不遺餘力的同時，未來應可透過更多的交流，學習彼此的經營優勢，提升本身的經營效益。

- (2)事業經營應著重提高客製化、產品創意及品質，甚至整合運銷系統，力求滿足消費者需求。在本次參訪的各個產業行程，其中木雕博物館、蠟染及傢俱工廠的經營效益是最為明顯且巨大的，分析其原因，可以得到高度客製化服務、產品創新多元及運銷模式便利等三個最明顯的優點，再由此三個優勢來看，其滿足消費者需求才是最終目的，此經營的核心，不僅國外，國內產業業者也是需予以重視才是。

此外，本次 OVOP 展售會場位於研討會旁的展示廳中，約有 40 多個展示攤位，陳列並展售各國經典工藝及特色農特產，其中除得見各項精緻工藝及農特產外，有幾項參展或是辦理方式是值得國內參考的。

#### 1.國家特色產品攤位展售結合設計師品牌共同推廣

本次展售會場中有 4-5 個國家展售工藝品之外，同樣以情境區方式推廣設計師品牌商品，除有益於國家特色產品推廣外，也有益於設計師乃至於廠商能見度提高，對產品銷售及業者參與意願可謂一舉兩得。

#### 2.展售會攤位均以靜態呈現為主

本次展售會場大多以產品靜態陳列結合人員解說進行產品展售，然而就現場與其他國家的對談及交流感受，未來若能結合設計師品牌商品共同參加外，若再規劃動態互動，應能更好的展示地方特色產品。

#### 3.當地的媒體宣傳效益不彰

本次展售會印尼政府並未結合媒體共同辦理此次活動，以致媒體宣傳效果不彰，未來若爭取辦理國際研討會主辦權或是到國外參加研討會活動等，可考量帶媒體記者同時前往，協助進行媒體宣傳，以

達參與國際活動的宣傳效益。

附件 第6屆 OVOP 國際研討會議程表（如下表）

日程	預計時間	行程	所在地/研習重點	
11/14 (六)	上午	0830--0930	大會報到手續	Nusa Dua Westin Resort Hotel Ball Room
		0930--1000	年會開幕儀式	
		1000--1015	Coffee/Tea Break	
		1015--1100	Keynote Speech 主要議題演說	
		1100--1200	展覽區開幕活動及儀式	
	下午	1200--1300	午餐: 大會	
		1300--1430	專題演講 Seminar I	印尼、馬來西亞代表
		1430--1500	Coffee/Tea Break	
		1500--1630	專題演講 Seminar II	中國、越南、台灣代表
		1630--1700	Hiramatsu Awards (平松守彥獎項 活動)	
		1700--1730	年會活動及主辦國致詞 全球 OVOP 日宣示活動	
		1730--1745	2010 OVOP 主辦國致詞	
		1745--1800	年會閉幕儀式	
		1800--1900	休息、自由活動	
1900--2100	年會晚宴	印尼工業部主辦之款待宴 會		
11/15 (日)	上午	0800--1700	年會參訪活動、參訪當地知名 OVOP 地點	Route 3 : Tenganan Ancient Village – Sibetan – Lake Batur View – Panglipura Traditional Village
	下午	1700--1800	攤位撤展	
		1830--2000	晚餐 中式料理(海鮮餐)	